

# Universal Safe Escape™ Respirator Trainer

## OPERATION AND INSTRUCTIONS

Universal Safe Escape (hood assembly only) 10073703  
Training Canister 10057496

### WARNING

THIS MANUAL MUST BE CAREFULLY READ AND FOLLOWED BY ALL PERSONS WHO HAVE, OR WILL HAVE, THE RESPONSIBILITY FOR USING THE SAFE ESCAPE RESPIRATOR. IT IS IMPORTANT FOR THE USER TO BECOME FAMILIAR WITH THE APPLICATION AND OPERATION OF THE SAFE ESCAPE RESPIRATOR AND ENSURE, THROUGH THE USE OF A SAFE ESCAPE RESPIRATOR SIZING KIT (P/N 10066681) AND SAFE ESCAPE RESPIRATOR TRAINER, THAT THE SAFE ESCAPE RESPIRATOR IS FITTED AND USED PROPERLY.

### WARNING

Do NOT use the Safe Escape Trainer for respiratory protection. It is for training purposes only. Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.

The warranties made by MSA with respect to the product are voided if the product is not installed, used and serviced in accordance with the instructions in this manual. Please protect yourself and/or your employees by following the instructions. For any additional information relative to use or repair, write or call 1-800-MSA-2222 during regular working hours.

For complete NIOSH Approval Information and requirements and general use instructions, refer to Safe Escape Respirator User's Instructions, P/N 10026891.



For More Information, call 1-800-MSA-2222 or Visit Our Website at [www.MSAnet.com](http://www.MSAnet.com)

**MSA**  
The Safety Company

**MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY**  
PITTSBURGH, PENNSYLVANIA, U.S.A. 15230

# DONNING

## TABLE OF CONTENTS

General Description.....	2
Before Donning .....	2
Donning .....	2
Removing the Respirator .....	5
Storage.....	5
Universal Safe Escape Respirator Assembly.....	6

## GENERAL DESCRIPTION

The purpose of this Universal Safe Escape Respirator Trainer is for the user to become familiar with the donning, wearing, and doffing of the Universal Safe Escape Respirator.

The Universal Safe Escape Respirator is a single size respirator. Although the respirator can accommodate a wide range of facial sizes, it is essential that a neck size check be performed before using the respirator (see Size Selection and Training section).

In the event that the actual Universal Safe Escape Respirator is deployed, the Universal Safe Escape Respirator is NIOSH approved for respiratory protection during escape for up to 15 minutes from CBRN (Chemical, Biological, Radiological, and Nuclear) agents. Inhaled air is drawn through the canister, which contains adsorbents and a filter that removes or neutralizes specific contaminants. Exhaled air leaves the facepiece through the exhalation valve.

The trainer respirator is recommended to supplement the training presentation and to familiarize the user with the fitting procedure and operation of the respirator. Review the instructions and training presentation periodically.

## SIZE SELECTION AND TRAINING

Although the respirator can accommodate a wide range of facial sizes, it is essential that a neck size check be performed before using the respirator.

### Neck Size Check

1. Using a flexible tape measure, measure the distance (circumference) around the neck.
2. Ensure the tape measure is taut around the back of the neck and positioned just under the Adam's apple.
  - a. Neck size must be 305 millimeters (12 inches) or greater.
  - b. If neck size is less than 305 millimeters (12 inches) then another form of respiratory protection must be used.

### **⚠ WARNING**

**When using the Universal Safe Escape Respirator, the neck size measurement must be GREATER than 305 millimeters (12 inches) in circumference. Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.**

### Before Donning

- Remove all jewelry (earrings, necklaces, rings) or other items that could damage the respirator while donning and wearing.
- Ensure zippers or other garment objects do not interfere with donning and wearing.
- Perform a visual inspection of the trainer for signs of wear or damage. If the hood material or components are torn or cracked, do not use and replace the trainer.
- If the harness snaps are disengaged, engage.

**Note:** Sharp edges on jewelry or zippers may cause tearing of the hood material.

### Donning

1. Remove the trainer from the carton and drawstring bag.
2. Thread the canister securely onto the hood assembly.

**Note:** For training purposes only, the training canister is threaded onto the hood assembly. The actual Universal Safe Escape Respirator comes with the canister permanently attached.

3. Secure excess hair by using a hairtie (provided on the outside of the bag). This will help to eliminate the potential of long hair interfering with neck seal.

4. Unfold the Universal Safe Escape Respirator Trainer and insert both hands into the elastic harness.



## DONNING

5. With hands expanded, stretch the neck seal outward, and pull the Universal Safe Escape Respirator Trainer over the head.



8. Ensure the neckseal is sealed against neck. Nothing should be obstructing the neckseal to the skin.



### WARNING

If eyewear is worn, be sure to expand the neckseal outward far enough to clear the eyewear during donning. If the neck seal or hood material of the Universal Safe Escape Respirator becomes torn or damaged the result may be serious personal injury or death.

### WARNING

If hair, clothing, or other conditions prevent direct contact between the skin and neck opening of the Universal Safe Escape Respirator, then a satisfactory seal may not be achieved. Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.

6. Adjust the nosecup on the face. The nosecup must cover the nose and mouth for proper protection when using the Universal Safe Escape Respirator.



9. Pull the skirt of the hood down to cover the neckseal area.



7. Adjust harness by grasping the back of the hood and pulling it into position so that the harness cradles the crown of the head.



**Note:** If the situation permits, another person can help to ensure that nothing is obstructing the neckseal to the skin and that the skirt of the hood covers the neckseal area.



# DOFFING

## REMOVING THE RESPIRATOR

- Lift the front of neckseal and move canister up and over head.
- Disposal of the respirator is to be performed as required by federal, state, and/or local laws.

## STORAGE

- Store the Universal Safe Escape Respirator Trainer in dry, clean conditions out of direct sunlight.
- Do not store the Universal Safe Escape Respirator Trainer below 0°F or above 120°F. The temperature inside a vehicle can exceed 120°F.

## CLEANING AND DISINFECTING THE TRAINER

### **⚠ WARNING**

**DO NOT use alcohol as a germicide because it may deteriorate the nose cups. MSA recommends cleaning the Universal Safe Escape Respirator Trainer between each user and after each training session.**

### **Cleaning the Universal Safe Escape Respirator Trainer**

For thorough cleaning, non-sudsing Confidence Plus® Cleaning Solution (P/N 10009971) from MSA is recommended. It is a germicidal cleaner that cleans and disinfects in one operation. It retains its germicidal efficiency in hard water to inhibit the growth of bacteria. It will not deteriorate rubber, plastic, or metal parts. Refer to the label for use instructions. A solution as effective as Confidence Plus Cleaning Solution and compatible with MSA respirator components may be substituted. ANSI suggests that users be trained in the cleaning procedure.

1. Preparing Solution
  - a. Follow the instructions with the Confidence Plus Cleaning Solution.
  - b. If the Confidence Plus Cleaning Solution is not used, wash in a mild cleaning solution, rinse thor-

oughly, and submerge in a germicide solution for the manufacturer's recommended time.

2. Clean and Disinfect the Facepiece
  - a. Remove the canister/cartridge(s) from the facepiece.
  - b. Thoroughly wash the facepiece (and nose cup) in the cleaning solution. A soft brush or sponge can be used to clean the soiled facepiece.
  - c. Rinse the facepiece and components in clean, warm (110°F), water (preferably running and drained).

### **⚠ CAUTION**

**If not rinsed thoroughly, cleaning agent residue may irritate the wearer's skin.**

- d. Allow the facepiece to air dry. Do not dry the parts by placing them near a heater or in direct sunlight. The rubber will deteriorate.
- e. Harness (straps and buckles)
- f. The facepiece and components should be air-dried or hand-dried with a clean lint-free cloth.

### **⚠ CAUTION**

**DO NOT force-dry the parts by placing them in a heater or in direct sunlight. The rubber will deteriorate. When facepiece is thoroughly dried, store the facepiece in the clam shell in which it was shipped.**

### **⚠ WARNING**

**When using an actual Universal Safe Escape Respirator, be careful not to breathe or touch the contaminant in handling the respirator or its parts. DO NOT use the trainer cleaning and disinfecting procedure. Follow decontamination and disposal procedures established by appropriate authorities.**

# DOFFING

UniversalSafe Escape Respirators		
Description	Reorder Part Number	Approved Model Number
Standard Version	10073702	10073704
Tactical Version	10073923	

Universal Safe Escape Respirator — Training Items		
Description	Reorder Part Number	Approved Model Number
Trainer Hood Only	10073703	Training use only. Not for respiratory protection use.
Training Canister	10057496	
Training DVD video	10073973	

**Note:** The only difference between the standard version and the tactical version is the outer labeling on the Hextreme Case

# Universal Safe Escape™ Respirador de práctica

## OPERACIÓN E INSTRUCCIONES

Universal (conjunto de capucha solamente)  
Portafiltros de práctica

10073703  
10057496

### ⚠ ¡ADVERTENCIAS!

ESTE MANUAL DEBE SER LEIDO Y SEGUIDO CUIDADOSAMENTE POR TODAS LAS PERSONAS QUE TENGAN O VAYAN A TENER LA RESPONSABILIDAD DE USAR EL RESPIRADOR SAFE ESCAPE. ES IMPORTANTE QUE EL USUARIO SE FAMILIARICE CON LA APLICACION Y OPERACION DEL RESPIRADOR SAFE ESCAPE Y SE ASEGURE, MEDIANTE EL USO DE UN JUEGO DE AJUSTE DE TAMAÑOS DEL RESPIRADOR (N/P 10066681) Y DEL RESPIRADOR DE PRACTICA SAFE ESCAPE, QUE EL RESPIRADOR SE AJUSTA Y USA CORRECTAMENTE.

### ⚠ ¡ADVERTENCIAS!

NO utilice el respirador de práctica Safe Escape como protección respiratoria. Sólo se usa para propósitos de capacitación. El no seguir esta advertencia podría ocasionar lesiones personales graves o la muerte.

Las garantías otorgadas por la compañía MSA con respecto a este producto pierden su validez si la instalación, uso y mantenimiento del producto no se realizan de conformidad con las instrucciones de este manual. Protéjase y proteja a sus empleados siguiendo estas instrucciones. Para obtener cualquier información adicional relativa al uso o reparación, escriba o llame al teléfono 1-800-MSA-2222 durante el horario regular de trabajo.

Para obtener información completa sobre la aprobación del NIOSH y los requisitos e instrucciones de uso general, consulte las instrucciones del usuario del respirador Safe Escape, N/P 10026891.



For More Information, call 1-800-MSA-2222 or Visit Our Website at [www.MSAnet.com](http://www.MSAnet.com)



MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY  
PITTSBURGH, PENNSYLVANIA, U.S.A. 15230

# COLOCACIÓN

## TABLA DE CONTENIDO

Descripción general .....	8
Antes de colocarse el respirador .....	8
Colocación .....	8
Retiro del respirador.....	11
Almacenamiento.....	11
Conjunto del respirador Universal Safe Escape .....	12

## DESCRIPCIÓN GENERAL

El propósito de este respirador Universal Safe Escape de práctica es que el usuario se familiarice con la colocación, uso y retiro del respirador.

El respirador Universal Safe Escape es un respirador de un solo tamaño. Aunque el respirador se puede adaptar a una amplia variedad de tamaños de cara, es fundamental realizar una verificación del tamaño del cuello antes de usar el respirador (consulte la sección Selección de tamaño y capacitación).

En caso de que el verdadero respirador Universal Safe Escape sea desplegado, éste está aprobado por el NIOSH para protección respiratoria durante un escape, hasta por 15 minutos, contra agentes CBRN (químicos, biológicos, radiológicos y nucleares). El aire inhalado es conducido a través del portafiltros, el cual contiene sustancias absorbentes y un filtro que eliminan o neutralizan contaminantes específicos. El aire exhalado sale de la pieza facial a través de la válvula de exhalación.

El respirador de práctica se recomienda como un elemento suplementario a la presentación de capacitación y para familiarizar al usuario con el procedimiento de ajuste y operación del respirador. Repase las instrucciones y la presentación de capacitación periódicamente.

## SELECCIÓN DE TAMAÑO Y CAPACITACIÓN

Aunque el respirador se puede adaptar a una amplia variedad de tamaños de cara, es fundamental realizar una verificación del tamaño del cuello antes de usar el respirador.

### Verificación del tamaño del cuello

1. Usando una cinta métrica flexible, mida la distancia (circunferencia) alrededor del cuello.
2. Asegúrese de que la cinta métrica esté ajustada alrededor de la parte trasera del cuello y colocada justo debajo de la manzana de Adán.
  - a. El tamaño del cuello debe ser de 305 milímetros (12 pulgadas) o mayor.
  - b. Si el tamaño del cuello es menor de 305 milímetros (12 pulgadas), se debe usar otra forma de protección respiratoria.

## ⚠ ¡ADVERTENCIAS!

**Para usar el respirador Universal Safe Escape, la medida del tamaño del cuello debe ser MAYOR de 305 milímetros (12 pulgadas) de circunferencia. El no seguir esta advertencia podría ocasionar lesiones personales graves o la muerte.**

### Antes de colocarse el respirador

- Quítense todas las joyas (aretes, collares, anillos) u otros elementos que podrían dañar el respirador mientras se lo coloca o lo usa.
- Asegúrese de que los cierres y otras prendas de vestir no interfieran con la colocación y uso del respirador.
- Realice una inspección visual del respirador de práctica para detectar señales de desgaste o daño. Si el material o los componentes de la capucha están rasgados o agrietados, no la use el respirador de práctica.
- Si los broches del arnés están desenganchados, engánchelos.

**Nota:** Los bordes cortantes de las joyas o de los cierres pueden rasgar el material de la capucha.

### Colocación

1. Retire el respirador de práctica de la caja de cartón y de la bolsa con cordón.
2. Enrosque el portafiltros de forma segura en el conjunto de la capucha.

**Nota:** El portafiltros de práctica se enrosca en el conjunto de la capucha de práctica solamente. El verdadero respirador Universal Safe Escape viene con el portafiltros instalado de forma permanente.

3. Sujétese el exceso de cabello usando un sujetador de pelo (suministrado en la parte de afuera de la bolsa). Esto ayudará a eliminar la posibilidad de que el cabello largo interfiera con el sello de cuello.



## COLOCACIÓN

4. Desdoble el respirador Universal Safe Escape de práctica e introduzca ambas manos en el arnés elástico.



5. Con las manos abiertas, estire el sello de cuello hacia afuera y haga pasar el respirador Universal Safe Escape de práctica por encima de la cabeza.



### ⚠ ¡ADVERTENCIAS!

Si se usan gafas, asegúrese de estirar el sello de cuello hacia afuera, lo suficiente para sobrepasar las gafas durante la colocación de la capucha. Si el sello de cuello o el material de la capucha del respirador Universal Safe Escape se desgasta o se daña, podría ocasionar lesiones personales graves o la muerte.

6. Ajuste la copa nasal sobre la cara. La copa nasal debe cubrir la nariz y la boca para ofrecer protección adecuada cuando se usa el respirador Universal Safe Escape.



7. Ajuste el arnés, tomando la parte posterior de la capucha y tirando de ella para colocarla en su posición, de tal forma que el arnés acune la coronilla.



8. Asegúrese de que el sello de cuello esté sellado contra el cuello. Nada debe obstruir el contacto del sello de cuello contra la piel.



### ⚠ ¡ADVERTENCIAS!

Si el cabello, la ropa u otras condiciones impiden el contacto directo entre la piel y la abertura del cuello del respirador Universal Safe Escape, puede no obtenerse un sello satisfactorio. El no seguir esta advertencia podría ocasionar lesiones personales graves o la muerte.

9. Tire de la falda de la capucha hacia abajo para cubrir el área del sello de cuello.



**Nota:** Si la situación lo permite, otra persona puede ayudarle a lograr que nada obstruya el contacto del sello de cuello contra la piel y que la falda de la capucha cubra el área del sello de cuello.



# RETIRO DEL RESPIRADOR

## RETIRO DEL RESPIRADOR

- Levante la parte frontal del sello de cuello y mueva el portafiltros hacia arriba y sobre la cabeza.
- El desecho del respirador se debe realizar de acuerdo con los requisitos de las leyes federales, estatales y/o locales.

## ALMACENAMIENTO

- Almacene el respirador Universal Safe Escape de práctica en condiciones secas y limpias, lejos de la luz directa del sol.
- No almacene el respirador Universal Safe Escape de práctica por debajo de -17 °C (0 °F) ni por encima de 48 °C (120 °F). La temperatura dentro de un vehículo puede exceder los 48 °C (120 °F).

## LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DEL RESPIRADOR DE PRÁCTICA

### ⚠ ¡ADVERTENCIAS!

**NO se debe usar alcohol como germicida porque puede deteriorar las copas nasales. MSA recomienda limpiar el respirador Universal Safe Escape de práctica entre cada uso y después de cada sesión de capacitación.**

### Limpieza del respirador Universal Safe Escape de práctica

Para lograr una limpieza completa, se recomienda usar la solución limpiadora no jabonosa Confidence Plus® de la compañía MSA (N/P 10009971). Es un limpiador germicida que limpia y desinfecta en una sola operación. Retiene su eficiencia germicida en agua dura para evitar el crecimiento de bacterias. No deteriora el caucho, el plástico, ni las piezas metálicas. Consulte la etiqueta para conocer las instrucciones de uso. La solución limpiadora Confidence Plus se puede sustituir por una solución igualmente efectiva y compatible con los componentes del respirador MSA. El ANSI sugiere que los usuarios sean capacitados en el procedimiento de limpieza.

1. Preparación de la solución
  - a. Siga las instrucciones que vienen con la solución limpiadora Confidence Plus.
  - b. Si no usa la solución limpiadora Confidence Plus, lave en una solución limpiadora suave, enjuague completamente y sumerja en una solución germicida durante el tiempo que recomienda el fabricante.

2. Limpieza y desinfección de la pieza facial
  - a. Retire el portafiltros/cartucho(s) de la pieza facial.
  - b. Lave completamente la pieza facial (y la copa nasal) con la solución limpiadora. Se puede usar un cepillo suave o una esponja para limpiar la pieza facial sucia.
  - c. Enjuague la pieza facial y los componentes en agua tibia (a 43 °C o 110 °F) y limpie (de preferencia agua corriente y drenada).

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

**Si no se enjuaga completamente, los residuos del agente limpiador pueden irritar la piel del usuario.**

- d. Deje secar la pieza facial al aire libre. No seque las piezas colocándolas cerca de un calentador o directamente al sol. El caucho se deteriorará.
- e. Arnés (correas y hebillas)
- f. La pieza facial y los componentes se deben secar al aire libre o manualmente con un paño limpio sin pelusa.

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

**NO seque las piezas a la fuerza colocándolas en un calentador ni directamente al sol. El caucho se deteriorará. Cuando la pieza facial esté completamente seca, almacénela en el estuche estilo concha de almeja en el que vino.**

### ⚠ ¡ADVERTENCIAS!

**Al usar un respirador Universal Safe Escape verdadero, tenga cuidado de no respirar ni tocar el contaminante al manipular el respirador o sus piezas. NO use el procedimiento de limpieza y desinfección del respirador de práctica. Siga los procedimientos de descontaminación y de desecho establecidos por las autoridades correspondientes.**

## RETIRO DEL RESPIRADOR

Respirador Universal Safe Escape		
Descripción	Número de pieza para pedido	Número de modelo aprobado
Versión estándar	10073702	10073704
Versión táctica	10073923	

Respirador Universal Safe Escape - Elementos de capacitación		
Descripción	Número de pieza para pedido	Número de modelo aprobado
Capucha de práctica solamente	10073703	Para fines de capacitación solamente. No debe usarse como protección respiratoria.
Portafiltros de práctica	10057496	
Video de capacitación en DVD	10073973	

**Nota:** La única diferencia entre la versión estándar y la versión táctica es el rótulo exterior del estuche Hextreme.

# Respirateur universel d'entraînement Safe Escape<sup>MC</sup>

## FONCTIONNEMENT ET INSTRUCTIONS

Universel (cagoule seulement)  
Cartouche d'entraînement

10073703  
10057496

### ⚠ AVERTISSEMENT

LES PERSONNES QUI ONT OU AURONT LA RESPONSABILITE D'UTILISER LE RESPIRATEUR SAFE ESCAPE DOIVENT LIRE ATTENTIVEMENT ET SUIVRE LES DIRECTIVES CONTENUES DANS CE MANUEL. IL EST IMPORTANT QUE L'UTILISATEUR SE FAMILIARISE AVEC LES APPLICATIONS ET LE FONCTIONNEMENT DU RESPIRATEUR SAFE ESCAPE ET S'ASSURE, PAR L'UTILISATION DE LA TROUSSE ADAPTATRICE DE TAILLE DU RESPIRATEUR SAFE ESCAPE (REF. 10066681) ET LE RESPIRATEUR D'ENTRAINEMENT SAFE ESCAPE, QUE LE RESPIRATEUR SAFE ESCAPE EST AJUSTE ET UTILISE CORRECTEMENT.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne PAS utiliser le respirateur d'entraînement Safe Escape comme protection respiratoire. Il est uniquement conçu pour la formation. Négliger de suivre cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Les garanties exprimées par MSA relatives au produit sont annulées si le produit n'est pas installé, utilisé et entretenu en accord avec les instructions contenues dans ce manuel. Assurer votre sécurité et/ou celle de vos employés en suivant les instructions. Pour toute information complémentaire relative à l'utilisation ou à la réparation, écrire ou téléphoner au 1-800-MSA-2222 durant les heures de bureau.

Pour obtenir les informations complètes concernant l'approbation et les exigences de la norme NIOSH ainsi que les instructions d'utilisation générales, consulter le guide d'instructions, réf. 10026891.



For More Information, call 1-800-MSA-2222 or Visit Our Website at [www.MSAnet.com](http://www.MSAnet.com)



MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY  
PITTSBURGH, PENNSYLVANIA, U.S.A. 15230

# ESSAYAGE

## TABLE DES MATIÈRES

Description générale .....	14
Avant l'essayage .....	14
Enfilage.....	14
Enlèvement du respirateur .....	17
Entreposage .....	17
Respirateur universel Safe Escape .....	18

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le but du respirateur universel d'entraînement Safe Escape est de permettre à l'utilisateur de se familiariser avec l'essayage, le port et l'enlèvement du respirateur universel Safe Escape.

Le respirateur universel Safe Escape est un respirateur à taille unique. Bien que le respirateur puisse accommoder une grande variété de tailles de visage, il est essentiel de vérifier la taille du cou avant de l'utiliser (voir la section Sélection de la taille et formation).

En cas d'utilisation du respirateur universel Safe Escape, ce dernier est approuvé par NIOSH comme protection respiratoire jusqu'à 15 minutes contre les agents chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires (CBRN). L'air inhalé est aspiré au travers de la cartouche, qui contient des produits absorbants et un filtre qui élimine ou neutralise des contaminants spécifiques. L'air expiré est évacué du masque par le clapet d'exhalation.

Le respirateur d'entraînement est recommandé comme complément à la présentation de formation afin de permettre à l'utilisateur de se familiariser avec le processus d'essayage et d'utilisation du respirateur. Passer régulièrement en revue les instructions et la présentation de formation.

## SÉLECTION DE LA TAILLE ET FORMATION

Bien que le respirateur puisse accommoder une grande variété de tailles de visages, il est essentiel de vérifier la taille du cou avant d'utiliser le respirateur.

### Vérification de la taille du cou

1. À l'aide d'un ruban flexible, mesurer la circonférence (tour) du cou.
2. S'assurer que le ruban est tendu autour du cou et placé juste sous la pomme d'Adam.
  - a. La taille du cou doit être de 305 millimètres (12 pouces) ou plus.
  - b. Si la taille du cou est inférieure à 305 millimètres (12 pouces), utiliser un autre type de protection respiratoire.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Lors de l'utilisation du respirateur universel Safe Escape, la circonférence du cou doit être SUPÉRIEURE à 305 millimètres (12 pouces). Négliger de suivre cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles.**

### Avant l'essayage

- Enlever tous les bijoux (boucles d'oreilles, colliers, bagues) et autres articles qui pourraient endommager le respirateur lors de l'essayage ou du port.
- S'assurer que les fermetures éclair et autres accessoires ne nuisent pas à l'essayage ou au port du respirateur.
- Effectuer une inspection visuelle du respirateur d'entraînement à la recherche de signes de dommages ou d'usure. Si le matériau ou des composants de la cagoule sont déchirés ou fendus, ne pas utiliser le respirateur d'entraînement et le remplacer.
- Si les courroies du harnais sont décrochées, les raccrocher.

**Remarque :** Les rebords acérés des bijoux et des fermetures éclair peuvent endommager la cagoule.

### Enfilage

1. Retirer le respirateur d'entraînement de la boîte et du sac à cordonnet.
2. Visser la cartouche de façon sécuritaire sur la cagoule.

**Remarque :** Conçue uniquement pour la formation, la cartouche d'entraînement est vissée sur la cagoule. Le véritable respirateur universel Safe Escape est expédié avec la cartouche fixée en permanence.

3. Attacher l'excès de cheveux avec un serre-cheveux (placé sur l'extérieur du sac), afin d'éliminer le risque que les cheveux longs nuisent à l'efficacité du serre-cou.

## ESSAYAGE

4. Déplier le respirateur d'entraînement universel Safe Escape et insérer les deux mains dans le harnais élastique.



5. Étirer le serre-cou avec les mains et faire passer le respirateur d'entraînement universel Safe Escape par-dessus la tête.



### ⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque l'utilisateur porte des lunettes correctives, s'assurer que le serre-cou est suffisamment étiré pour permettre de dégager les lunettes. Une déchirure ou des dommages du serre-cou ou de la cagoule du respirateur universel Safe Escape pourraient entraîner des blessures graves ou mortelles.

6. Ajuster le demi-masque (la partie qui recouvre le nez) sur le visage. Le demi-masque doit recouvrir le nez et la bouche afin d'offrir une protection appropriée lors de l'utilisation du respirateur universel Safe Escape.



7. Ajuster le harnais en saisissant l'arrière de la cagoule et le tirer en position de sorte que le harnais se loge sur le dessus de la tête.



8. S'assurer que le serre-cou est en contact hermétique avec le cou. Rien ne doit empêcher le contact entre le serre-cou et la peau.



### ⚠ AVERTISSEMENT

Si des cheveux, des vêtements ou tout autre objet empêchent le contact direct entre la peau et le serre-cou du respirateur universel Safe Escape, le dispositif n'est pas étanche. Négliger de suivre cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

9. Tirer la bavette de la cagoule vers le bas pour recouvrir la région du serre-cou.



**Remarque :** Si la situation le permet, une autre personne peut aider à vérifier que rien ne nuit à l'étanchéité du serre-cou et que la bavette de la cagoule recouvre bien la région du serre-cou.





# ENLÈVEMENT

## ENLÈVEMENT DU RESPIRATEUR

- Soulever l'avant du serre-cou et déplacer la cartouche vers le haut, par-dessus la tête.
- La mise au rebut du respirateur doit être effectuée en accord avec les lois fédérales, provinciales et/ou locales.

## ENTREPOSAGE

- Entreposer le respirateur d'entraînement universel Safe Escape dans un endroit sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Ne pas entreposer le respirateur d'entraînement universel Safe Escape à des températures inférieures à -17 °C (0 °F) ou supérieures à 48 °C (120 °F). La température à l'intérieur d'un véhicule peut dépasser 48 °C (120 °F).

## NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DU RESPIRATEUR D'ENTRAÎNEMENT

### ⚠ AVERTISSEMENT

**NE PAS utiliser d'alcool comme antibactérien, car il pourrait endommager le demi-masque. MSA recommande de nettoyer le respirateur d'entraînement universel Safe Escape entre chaque utilisateur et après chaque session de formation.**

### Nettoyage du respirateur d'entraînement universel Safe Escape

Pour nettoyer l'appareil en profondeur, la solution nettoyante non émulsionnante Confidence Plus™ (réf. 10009971) de MSA est recommandée. Ce nettoyant antibactérien nettoie et désinfecte simultanément. Il conserve ses propriétés désinfectantes dans les eaux dures pour empêcher le développement de bactéries. Il ne détériore pas le caoutchouc, les plastiques ou les pièces métalliques. Se référer à l'étiquette pour les instructions d'utilisation. Une solution aussi efficace que la solution Confidence Plus et compatible avec les composants des respirateurs MSA peut être substituée. L'ANSI suggère que les utilisateurs soient formés à la procédure de nettoyage.

1. Préparation de la solution
  - a. Suivre les instructions fournies avec la solution nettoyante Confidence Plus.
  - b. Si la solution Confidence Plus n'est pas utilisée, laver dans une solution nettoyante de force moyenne, rincer abondamment et immerger dans une solution antibactérienne pendant la durée recommandée par le fabricant.

2. Nettoyage et désinfection de la pièce faciale
  - a. Enlever la ou les cartouches de la pièce faciale.
  - b. Laver abondamment la pièce faciale (et le demi-masque) à l'aide de la solution nettoyante. Une brosse douce ou une éponge peut être utilisée pour nettoyer les pièces faciales sales.
  - c. Rincer la pièce faciale et ses composants dans de l'eau propre et chaude (43 °C/110 °F) (de préférence dans de l'eau courante puis égoutter).

### ⚠ MISE EN GARDE

**Des résidus de l'agent nettoyant incorrectement rincés peuvent entraîner une irritation de la peau de l'utilisateur lors de la prochaine utilisation.**

- d. Laisser sécher la pièce faciale à l'air. Ne pas sécher les éléments en les plaçant à proximité d'un radiateur ou à la lumière directe du soleil. Cela endommagera le caoutchouc.
- e. Harnais (sangles et boucles)
- f. La pièce faciale et ses composants doivent être séchés à l'air ou à l'aide d'un chiffon non pelucheux.

### ⚠ MISE EN GARDE

**Ne PAS sécher les éléments en les plaçant à proximité d'un radiateur ou à la lumière directe du soleil. Cela endommagera le caoutchouc. Lorsque la pièce faciale est complètement sèche, l'entreposer dans l'emballage dans lequel elle a été expédiée.**

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Lors de l'utilisation d'un véritable respirateur universel Safe Escape, veiller à ne pas toucher ou respirer le contaminant lors de la manipulation du respirateur ou de ses composants. Ne PAS utiliser la procédure de nettoyage et de désinfection du respirateur d'entraînement. Suivre les procédures de décontamination et d'élimination établies par les autorités compétentes.**

## ENLÈVEMENT

Respirateurs universels Safe Escape		
Description	Numéro de réapprovisionnement	Numéro de modèle approuvé
Version standard	10073702	10073704
Version tactique	10073923	

Respirateur universel Safe Escape—Articles d'entraînement		
Description	Numéro de réapprovisionnement	Numéro de modèle approuvé
Cagoule d'entraînement seulement	10073703	Pour entraînement seulement. Ne pas utiliser comme protection respiratoire.
Cartouche d'entraînement	10057496	
DVD de formation	10073973	

**Remarque :** La seule différence entre la version standard et la version tactique est l'étiquette extérieure du boîtier Hextreme.





For More Information, call 1-800-MSA-2222 or Visit Our Website at [www.MSAnet.com](http://www.MSAnet.com)



---

**MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY**  
**PITTSBURGH, PENNSYLVANIA, U.S.A. 15230**